

Tu'un vi'nde xikuii

Nikoḡ iin nduu ninḡani'i iin xikuii nû katuú iin
ñaña jata iin chinduu te nixa'ḡan xikuii:

—Nai kuu ja xede' no i'a?

Te nika'ḡan ñaña nidanda'vi ti xikuii:

—Nchu'u ndekú i'a yitiín ni chinduu kuenda ja
vaj nduva xi, te iyo kokon' xiti ni tenó akundee-ini
no kitiñi no xi naki'in ni kunduku ni ja kaj ni.

Te nika'ḡan xikuii:

—Ko ta'an nchu'u nikee ja ndukú ni ja kaj ni.

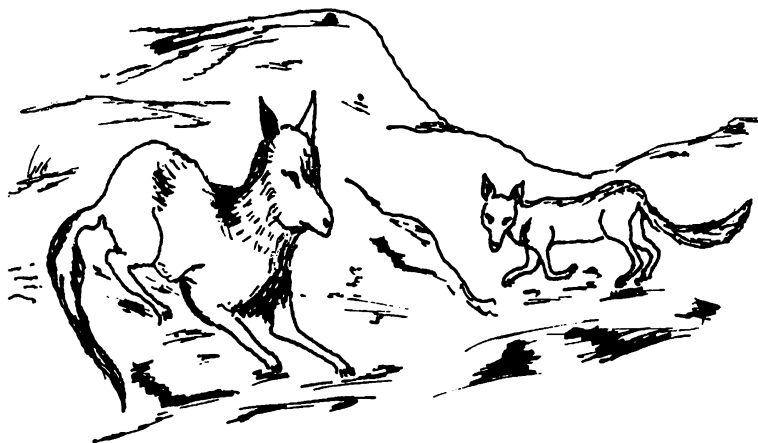
Te nika'ḡan ñaña:

—Ko kitiñi so xi te naki'in nchu'u kunduku ni ja
kaj ndo.



Te nikañchixe xikuii te nikañdoo ti yitiín ti chinduu.

Te kua'añ ñaña kunduku ti ja kaj ti in ti te deni ja kaj veen ti ninduuku ti te nixete ti iin yavi te nidakee ti veni vi'nde te vadii ka tu iin tika rii nidakee kava ti ne'u vi'nde, te ninchukava ti te nixa'añ ti xikuii:

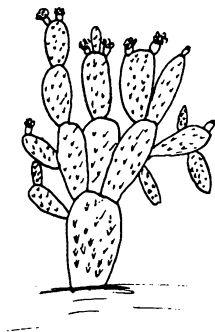


—Kua'án kunatava ja kaj no chi nidakee ni xi
xitnu te natava no kuñu kaj no.

—Oon —nika'an xikuii te kua'an ti kunatava ti ja
nixa'an ñaña te nixeë ti nû ndekú xitnu te nikixe'e ti
xete' ti te veni vi'nde ñu'u' te vade nda'vi kuu' ti
tava ti vi'nde nanduku ti kuñu te vadii ka tu tika rii
kani'nú te anini'i ti kuñu chi deni nidanda'vi ña'a
ñaña.



Dukan niya'a xikuii, jian kuu' ja nidanani ayivi
jana'a iin vi'nde ja nani xi vitna vi'nde xikuii.



Ésta es la leyenda del nopal conocido como nopal de zorra.

El nopal de zorra

Mixteco de San Andrés Nuxiño

Narrador: Alier García Santiago

Dibujante: Isidro Acevedo Ruiz

Asesoras lingüísticas: Inga McKendry S. y Susana J. Huggins S.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
México, D.F.
2005

Primera edición 2003 .6C
Segunda edición 2005 .4C
mxy 05-185 .4C

© 2005 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Este libro se puede reproducir o adaptar para fines no lucrativos.